a,

Az 1848-49-es szabadságharc leverése után született librettóban Egressy Béni változtat Katona József Bánk bánján, jobban hangsúlyozza a zsarnokságot. Átalakítja a mű szerkezetét, áthelyezi a hangsúlyokat, módosítva a darab üzenetét. Mindezt jelenetáthelyezéssel, szereplő- és szövegkihagyással éri el, s azzal, hogy több karakternek is megváltoztatja a sorsát, jelentőségét. Ottó és Biberach duettje helyett a békétlenek és Petúr kerülnek az opera elejére, amivel erőteljesebben fejezi ki az országban forrongó elfojtott elégedetlenséget. Az idegenekre és a magyarokra osztott két politikai tábor erőviszonyait is átalakítja. Kihagyja a királyné köréből Izidórát, aki az idegenek közül a legtöbb együttérzést válthatná ki a nézőkből. Biberach jelentőségét csökkenti ─- így Gertrudisra és Ottóra hárul az intrikus szerepkör ─, ezért nem is hal meg a mű végén. Ottót viszont Melinda bátyja megöli, bűnhődnie kell. A merániaknál Gertrudis ─ aki nyilvánvalóbban segédkezik Melinda behálózásában ─ válik a fő intrikussá, magára vonva mindazt az ellenszenvet, amelyben korábban Biberach is részesült. Az idegenekkel ellentétben a magyarok áldozatok, akikkel a közönség azonosulni tud. Melinda őrületében a Tiszába veti magát ahelyett, hogy Ottó bérencei rágyújtanák az otthonát, így halála sokkal drámaibb, amit tovább fokoz, hogy kisfiát is magával rántja. Bánk bán család nélkül egyedül marad s így még nagyobb vesztessé válik. A magyarok ártatlanul szenvednek. Mindezen változtatásokkal végletesebb, „fekete-fehér” lesz a két nép közti különbség. Egressy azáltal, hogy kihagyja Gertrudis utolsó szavait ─ „Ártatlan vagyok”, ─ tovább hangsúlyozza bűnösségét és egyben Bánk tettének jogosságát. A királyné meggyilkolását igazságszolgáltatásként állítja be, akárcsak Ottó megölését. Az opera azt üzeni, hogy a zsarnok uralkodó megbűnhődik, van igazságszolgáltatás.

b,

Erkel Ferencnek barátilag

Üdvezlem Önt!

Merem remélni, hogy levelem jó egészségben találja Önt! Én sajnos jelenleg gyengélkedem. Ne aggódjon, ezúttal nem a tüdőmmel van a baj[[1]](#endnote-1), betegségem inkább a lélek nyavalyái miatt tört rám. Ön is hallhatta a híreket, melyek elnyomott magyar hazánk sanyarúságáról szólnak. Alig két hónapja, hogy Bach rendszere felváltotta Haynau rémuralmát[[2]](#endnote-2). Megrendülten olvastam Arany Letészem a lantot című költeményét[[3]](#endnote-3). A Szózat költőjéről pedig az a hír járja, hogy kezdi elveszíteni ép elméjét[[4]](#endnote-4). Mily szörnyű ezt megélni…

Sokat gondolkodom az operánkról. Felötlött bennem egy idea, habár jól tudom, hogy a Habsburgok vájt fülű cenzorai mily szigorúak. Azt mondom, nem jó ez így, ahogy most van, valami még forradalmibb eszme kellene az operánkba. A drámában Gertrudis nem elég ellenséges, nem gondolja? Ha ellenszenvesebbnek jelenítenénk meg, az emberekben talán újraéledne a szabadság iránti vágy… muszáj reményt adnunk nekik, művészek vagyunk, fel kell lángoltatnunk a parázsló hazafias érzelmeket! Hát létezik-e ennél nemesb feladat? Világos után két út állt előttünk, behódolni a császárnak, vagy megőrizni szívünk mélyén a szabadságharc eszméjét és emlékét. Ha a békétleneket az opera legelejére helyeznénk, az ellenállás fontosságát érzékeltethetnénk általuk. Tudatnunk kell a néppel, de a bécsiekkel is, hogy a zsarnokok végül elnyerik méltó büntetésüket, tehát javaslom, Ottó is haljon meg. Nem futhat el ő sem, bűnhődnie kell. Biberach viszont életben maradhatna, mivel Bánk legfőbb ellenfele nem a haszonleső ritter, hanem az elnyomó királyné. És Melinda… igen, neki ártatlanabbnak kellene tűnnie, és véleményem szerint drámaibb módon kellene meghalnia. Pl. kiolthatná önmaga, esetleg a fia életét is… hisz az udvari ármánykodásnak áldozatául esvén nem találta helyét ezen a világon, s egyetlen gyermekük halálával még súlyosb lenne Bánk vesztesége. Ön mit gondol? Nem lenne túlzás még egy halál?

Erről jut eszembe, a múlt levelemben említett változtatások elnyerték az Ön tetszését? Amikor azt javaslottam, hagyjuk ki Izidórát, azért bátorkodtam előállni vele, mert az ő személye inkább együttérzést kelthet… németet pedig mi nem sajnálhatunk! A többi javaslatomhoz véleményem szerint nem kell több magyarázat.

Kedves Barátom! Néha úgy érzem, a halál les rám minden ablak mögül. Túlontúl gyengének érzem magam…, de annál jobban vágyom tenni valamit hőn szeretett hazánkért. Kérem, adja áldását eme változtatásokra, melyek új reményt ígérnek. Kívánjon gyógyulást beteg barátjának! Isten Önnel!

Kelt Pesten Szeptember 10-én 1850.

**Egressy Béni**

Hivatkozások:

A dráma cselekménye[[5]](#endnote-5)

Az opera cselekménye[[6]](#endnote-6)

Reformkori levelezés[[7]](#endnote-7)

Egressy Béni és Erkel Ferenc baráti kapcsolata[[8]](#endnote-8)

1. <http://www.filharmonia.com/Htm/Egressy_Beni.html> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-1)
2. <http://www.kislexikon.hu/bach-korszak.html> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-2)
3. <http://magyar-irodalom.elte.hu/sulinet/igyjo/setup/portrek/arany/arany.htm> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-3)
4. <http://www.magyarkurir.hu/hirek/vorosmarty-mihaly-halalanak-160-evfordulojara> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-4)
5. Katona József*: Bánk bán*. Bp., Szépirodalmi Könyvkiadó. 1972. [↑](#endnote-ref-5)
6. <http://operavilag.net/olvasosarok/erkel-ferencz-bank-ban-i-felvonas/> (utolsó letöltés:2017.04.26.)

   <http://operavilag.net/olvasosarok/erkel-ferencz-bank-ban-ii-felvonas/> (utolsó letöltés:2017.04.26.)

   <http://operavilag.net/olvasosarok/erkel-ferencz-bank-ban-iii-felvonas/> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-6)
7. <http://www.mek.oszk.hu/06100/06126/html/index.htm> (utolsó letöltés:2017.04.26.)

   <http://mindennapoktortenete.blog.hu/2014/05/15/levelezes_leveliras_19_szazad> (utolsó letöltés:2017.04.26.)

   <http://epa.oszk.hu/01400/01464/00008/pdf/409-434.pdf> (utolsó letöltés:2017.04.26.)

   <http://www.portfolio.hu/befektetes/mutargy/eredeti_kossuth_es_szechenyi_levelek_kalapacs_alatt.239653.html> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-7)
8. <http://lfze.hu/nagy-elodok/-/asset_publisher/HVHn5fqOrfp7/content/erkel-ferenc/10192> (utolsó letöltés:2017.04.26.) [↑](#endnote-ref-8)